

A UMW Toyota Motor Sdn Bhd & Anor lwn Hasiah binti Zakaria (seorang balu menuntut untuk dirinya dan bagi pihak harta pusaka dan tanggungjawab kepada Jusoh bin Dasia, si mati) dan satu lagi

B

MAHKAMAH TINGGI (KUANTAN) — RAYUAN SIVIL NO 12–8
TAHUN 2003

MOHAMED APANDI ALI H

C 6 FEBRUARY 2008

D *Lalu Lintas Jalan — Kecuaian — Perlanggaran antara motolori dan motosikal — Perbandingan keterangan saksi dengan rajah kasar — Tompokan darah yang berada di laluan defendan*

E *Undang-Undang Tort — Ganti rugi — Kemalangan jalan raya — Sama ada perintah hakim mahkamah sesyen berhubung faedah adalah betul*

F *Undang-Undang Tort — Kecuaian — Kemalangan jalan raya — Perlanggaran antara motolori dan motosikal — Pembahagian liabiliti — Sama ada rayuan terhadap kuantum dibenarkan*

F

G Rayuan ini adalah rayuan oleh pihak defendan-defendan terhadap liabiliti dan faedah di atas award yang diberikan. Tuntutan dalam kes ini adalah ekor dari sebuah kemalangan jalanraya yang berlaku di antara sebuah motosikal yang ditunggang oleh si mati dengan sebuah motolori yang dipandu oleh defendan/responden kedua. Si mati telah meninggal dunia pada hari kemalangan. Plaintiff/responden pertama adalah balu kepada si mati. Plaintiff/responden kedua ('SP4') adalah pembonceng motosikal tersebut yang telah mengalami kecederaan akibat daripada kemalangan tersebut.

H Defendan/perayu pertama adalah tuan punya berdaftar motolori yang terlibat dan defendan/perayu kedua adalah pemandu motolori pada masa kemalangan. Hakim bicara mahkamah sesyen telah memutuskan bahawa defendan kedua adalah 100% bertanggungjawab terhadap kemalangan tersebut. Pihak perayu tidak berpuashati dengan keputusan tersebut berhujah bahawa si mati telah cuai atau menyumbang cuai dalam kejadian kemalangan tersebut. Faedah yang dikenakan oleh hakim mahkamah sesyen adalah seperti berikut: (i) 4% ganti rugi khas dari tarikh kemalangan hingga penghakiman; (ii) 8% ganti rugi am dari tarikh serah saman hingga penghakiman; (iii) 8% jumlah penghakiman dari tarikh penghakiman hingga penyelesaian.

I

Diputuskan:

- (1) Berdasarkan rajah kasar di dalam rekod rayuan ia menunjukkan kesan darah si mati berada di laluan defendan. Jika si mati menyusur keluar secara perlahan adalah mustahil untuk si mati terlajak ke laluan lori. Oleh itu keterangan SP4 adalah diragui setelah membuat perbandingan keterangan beliau dengan rajah kasar. Si mati kemungkinan tidak berhenti di simpang tersebut dan terus meluru keluar tanpa melihat kehadiran lori yang sedang melalui jalan di B–C. Jika lori memasuki laluan si mati, kesan darah sepatutnya berada di laluan si mati iaitu di laluan C–D tetapi ini sebaliknya (lihat perenggan 7–9 & 11). A
B
C
- (2) Tompokan darah yang berada di laluan defendan adalah jelas menunjukkan si mati telah menunggang dengan laju semasa keluar simpang sehingga terlajak ke laluan defendan. Si mati meluru ke bahagian tengah ‘C’ dan bertembung dengan lori defendan. Akibat pertembungan ini, momentum yang terhasil telah menyebabkan kedudukan motosikal di atas jalan seperti dalam rajah kasar. Bumper hadapan sebelah kanan dan lampu besar lori telah pecah. Ini menunjukkan motosikal cuba merentangi jalan dari simpang RRM Semambu ke laluan (A–B). Namun apabila tiba di pertengahan laluan di ‘C’, lori perayu yang berada di situ dengan kedudukan terlalu hampir telah menyebabkan motosikal melanggar bahagian depan kanan lori. Akibat pertembungan, momentum yang terhasil telah menolak motosikal di kedudukan ‘F’ dalam rajah kasar (lihat perenggan 12–13). D
E
F
- (3) Defendan telah menyatakan di dalam keterangannya bahawa beliau tidak dapat berbuat apa-apa kecuali menekan brek sahaja kerana motosikal tersebut telah keluar simpang dan memotong lori beliau. Walau bagaimanapun, mahkamah berpendapat si mati tidak bertanggung 100%. Pembahagian liabiliti harus dibuat: di mana si mati yang melanggar motolori defendan bertanggung 80% atas kecuaiannya yang keluar secara melulu. Manakala liabiliti defendan adalah 20% kerana beliau tidak cuba untuk mengelak kemalangan tersebut. Defendan masih boleh mengelak ke kiri jalan (kaki lima jalan) di antara A–B kerana kaki lima tersebut adalah kosong dengan keluasan 3.4 meter (lihat perenggan 16–17). G
H
- (4) Faedah 4% untuk ganti rugi am biasanya dibenarkan di dalam semua kes kemalangan jalan raya. Tambahan pula ia telah diplidkan sebanyak 4% di dalam penyata tuntutan. Oleh itu faedah 4% tidak patut dipertikaikan atau ditukar kepada 3%. Ini adalah budi bicara hakim berkenaan (lihat perenggan 20). I
- (5) Plaintif layak untuk mendapat faedah 4% ke atas ‘dependency claim’ yang diplid di bawah ganti rugi khas dan juga untuk kehilangan

- A pendapatan sebenar. Faedah yang diperintahkan oleh hakim bicara sebanyak 4% untuk ganti rugi khas adalah betul dan tidak patut diketepikan (lihat perenggan 25).

[English summary]

- B This was an appeal by the defendants against liability and interest on the award handed down. The claim in this case was as a result of a road accident between a motorcycle ridden by the deceased and a lorry driven by the second respondent/defendant. The deceased died on the day of the accident. The C first plaintiff/respondent was the widow of the deceased. The second plaintiff/respondent ('SP4') was a pillion rider on the said motorcycle and suffered injury as a result of the accident. The first defendant/appellant was the registered owner of the lorry involved and the second defendant/appellant was the driver of the lorry at the time of the accident. The session's court trial D judge held that the second defendant was 100% liable for the accident. Dissatisfied with the said decision the appellants submitted that the deceased was contributory negligent towards the accident. The interest rate imposed by sessions court judge was as follow: (i) 4% on special damages from the date of the accident until the date of judgment; (ii) 8% on general damages from E the date of service of the summons until judgment; and (iii) 8% on the judgment sum from the date of judgment until settlement.

F Held:

- (1) Based on the sketch plan in the appeal record it showed the deceased blood stains on the defendant's path. If the deceased came out slowly it was impossible for the deceased to overshoot into the path of the lorry. Hence the evidence by SP4 was doubtful after comparing his evidence with the sketch plan. It might be likely that the deceased did not stop at the junction and went out straight without seeing the lorry which was passing the road B–C. If the lorry had crossed into the deceased's path, the blood stains should have been at the path of the deceased which was path C–D but this was the other way (see paras 7–9 & 11). G
- (2) Blood stains on the defendant's path clearly showed that the deceased was riding fast when he came out from the junction until he overshoot into the defendant's path. The deceased went straight to the centre of 'C' and collided with the defendant's lorry. As a result of the collision, the momentum resulted caused the position of the motorcycle on the road as in the sketch plan. The front right bumper and the main light of the lorry broke. This showed that the motorcycle tried to cross the road at the junction of RRM Semambu to path (A–B). However upon arriving at the centre of the path in 'C', the appellant's lorry which was I

there in a position too close that it caused the motorcycle to knock into the front right side of the lorry. As a result from the collision, the momentum resulted pushed the motorcycle into the position 'F' in the sketch plan (see para 12–13).

- (3) The defendant had stated in his evidence that he was unable to do anything except brake as the motorcycle had came out from the junction and overtook his lorry. In any event, the court found that the deceased was not 100% liable. The division on liability ought to be apportioned: where the deceased had knocked into the lorry of the defendant, he was 80% liable for his negligence in rushing out. While the defendant was 20% liable as he did not try to avoid the said accident. The defendant could have still avoided by going to the left road (five-foot path) between A-B as the five-foot path was empty with a width of 3.4 metre (see paras 16–17).
- (4) The interest of 4% for general damages is allowed in all cases of road accident. Moreover it was pleaded at 4% in the statement of claim. Thus the interest of 4% should not be challenged or amended to 3%. This was at the discretion of the trial judge (see para 20).
- (5) The plaintiff was qualified for 4% interest on 'dependency claim' which was pleaded under special damages and also for loss of actual earnings. The interest ordered by the trial judge at 4% for special damages was correct and should not be set aside (see para 25).]

Nota-nota

Untuk kes-kes mengenai ganti rugi kemalangan jalan raya, lihat 12 *Mallal's Digest* (4th Ed, 2005 Reissue) perenggan 1258–1500.

Untuk kes-kes mengenai kecuaiian kemalangan jalan raya, lihat 12 *Mallal's Digest* (4th Ed, 2005 Reissue) perenggan 240–243.

Untuk kes-kes mengenai pelanggaran antara motolori dan motosikal, lihat 11 *Mallal's Digest* (4th Ed, 2005 Reissue) perenggan 334–339.

Kes-kes yang dirujuk

Foong Nan v Sagadevan [1971] 2 MLJ 24 (dirujuk)

Lew Voon Kong v Mustaffa bin Kamis [1978] 1 MLJ 217 (dirujuk)

Nani v WG Williams [1986] 2 MLJ 68 (dirujuk)

Ms Jey (Jey & Co) bagi pihak perayu-perayu.

Ariff Mahinder bin Abdullah (Mahindar & Co) bagi pihak responden-responden.

Mohamed Apandi Ali H:

[1] Rayuan ini adalah rayuan oleh pihak defendan-defendan dan pada

- A** asalnya adalah terhadap liabiliti dan kuantum, tetapi pada tarikh prosiding pertama pada 26 Julai 2006, peguam perayu telah menyatakan bahawa rayuan akan hanya diteruskan terhadap liabiliti dan faedah di atas award yang diberikan sahaja. Dengan lain perkataan persoalan mengenai kuantum tidaklah menjadi isu lagi. Justeru itu mahkamah telah menumpukan kepada
- B** dua isu sahaja, iaitu mengenai liabiliti dan faedah.

- C** [2] Tuntutan dalam kes ini adalah ekoran daripada suatu kemalangan jalan raya yang berlaku pada 28 September 1989 di Jalan Semambu, Kuantan di antara sebuah motosikal yang ditunggang oleh si mati Jusoh bin Dasia dengan sebuah motolori yang dipandu oleh defendan kedua/responden kedua. Si mati telah meninggal dunia pada hari kemalangan. Plaintiff pertama/responden pertama adalah balu kepada si mati dan menuntut untuk dirinya dan bagi pihak harta pusaka dan tanggungan si mati. Plaintiff kedua/responden kedua adalah pembonceng motosikal tersebut yang telah
- D** mengalami kecederaan akibat daripada kemalangan tersebut.

- [3] Defendan pertama/perayu pertama adalah tuan punya berdaftar motolori yang terlibat dan defendan kedua/perayu kedua adalah pemandu motolori pada masa kemalangan.
- E**

MENGENAI LIABILITI

- F** [4] Hakim bicara mahkamah sesyen telah memutuskan bahawa defendan kedua adalah 100% bertanggungjawab terhadap kemalangan tersebut. Pihak perayu telah puas hati dengan keputusan tersebut dan berhujah bahawa si mati telah cuai atau menyumbang cuai dalam kejadian kemalangan tersebut.

- G** [5] Setelah meneliti rekod rayuan, adalah didapati terdapat beberapa fakta yang tidak dipertikaikan, iaitu:

- H** (a) motosikal yang ditunggang oleh si mati telah keluar daripada satu simpang iaitu dari jalan masuk ke Rancangan Rumah Murah Semambu (RRM Semambu);
- (b) motosikal tersebut telah keluar dari simpang (yang dinyatakan di atas) untuk pergi ke arah Beserah, iaitu dengan membelok ke kiri;

I

- (c) pemandu motolori pula telah memandu secara terus dari arah Beserah dan menghala ke Semambu. Kedudukan seperti yang disebutkan itu dapat dilihat dalam rajah kasar tempat kejadian sebagaimana yang terdapat di ms 34 dan 35 rekod rayuan. A
- [6] Apabila diteliti kepada rajah kasar tersebut, maka dapatlah dirumuskan secara munasabah bahawa 'point of collision' adalah di tempat bertanda 'G' dalam rajah kasar itu. 'G' adalah kesan darah yang terdapat di atas jalan dan 'G' adalah terletak dalam kawasan 'B-C', iaitu dalam laluan yang sah untuk pemandu motolori, yang datang dari arah Beserah menuju ke arah Semambu. Keterangan ini juga disokong oleh gambar yang diambil di tempat kejadian. Keterangan dokumentari (rajah kasar dan gambar) ini pula disokong oleh keterangan saksi berikut: B
- (1) Oleh pegawai penyiasat, SP1 (di ms 55 R/R) yang menyatakan: Masa sampai tempat kejadian, lori tiada dan tiada kesan dari lori tersebut seperti serpihan kaca dan tiada kesan berek atas jalan raya. Yang saya tahu lori datang dari Beserah ke Politeknik dan motosikal keluar dari RRM Semambu. C
- (2) Pembonceng motosikal, SP4 (di ms 67 R/R) menyatakan: 'Semasa keluar dari simpang, saya tengok tiada kenderaan dari kanan. Saya hendak pergi ke kiri. Di kiri pun tiada kenderaan, di lorong saya tiada kenderaan. Di lorong sebelah ada lori datang dari arah bertentangan ... D
- (3) Defendan kedua, SDW1, (di ms 77 R/R) menyatakan: E
- Bila sampai di Semambu ada satu motosikal keluar daripada simpang Semambu dan potong di depan saya. Dalam keadaan itu saya, tidak boleh buat apa dan tekan break saja. Laluan saya dari Jalan Beserah ke Semambu. Saya hendak jalan terus. F
- Keterangan SDW1 ini adalah selari dengan apa yang dinyatakan dalam laporan polisnya, iaitu dalam eksh D6. G
- [7] Berdasarkan rajah kasar tersebut (ms 34 R/R) ia menunjukkan kesan darah si mati (penunggang) berada di laluan defendan. Jika benar apa yang dikatakan oleh pembonceng (SP4) bahawa beliau hendak membelok ke kiri jalan, kenapa mesti motosikal memasuki laluan di B-C? Laluan tersebut adalah laluan defendan. H
- [8] Si mati sepatutnya menyusur keluar secara perlahan dari jalan ke RRM Semambu setelah SP4 menyatakan tiada kereta di laluan sebelah kanan. I
- [9] Jika benar si mati berhenti di muka simpang, bagaimana kemalangan boleh berlaku? Jika si mati menyusur keluar secara perlahan adalah mustahil

- A untuk si mati terlajak ke laluan lori. Oleh itu keterangan SP4 adalah diragui setelah membuat perbandingan keterangan beliau dengan rajah kasar. Si mati kemungkinan tidak berhenti di simpang tersebut dan terus meluru keluar tanpa melihat kehadiran lori yang sedang melalui jalan di B–C.
- B [10] Mengikut alasan hakim bicara, beliau menyatakan ‘semasa si mati berada di laluan beliau (C ke D dalam rajah kasar), *beliau ternampak lori datang dari arah Beserah memasuki laluan si mati lalu melanggarnya*. Lori menuju ke arah Politeknik. Plaintiff-plaintiff tidak pasti sama ada lori hendak masuk ke Semambu atau terus ke Semambu’.
- C [11] Jika lori memasuki laluan si mati, kesan darah sepatutnya berada di laluan si mati iaitu di laluan C–D tetapi ini sebaliknya.
- D [12] Jika si mati berhenti di simpang untuk keluar ke sebelah kiri jalan, kenapa beliau boleh terlajak ke laluan B–C? Ini menunjukkan kecuaiannya si mati semasa keluar simpang. Tumpukan darah yang berada di laluan defendan adalah jelas menunjukkan si mati telah menunggang dengan laju semasa keluar simpang sehingga terlajak ke laluan defendan. Si mati meluru ke bahagian tengah ‘C’ dan bertembung dengan lori defendan. Akibat pertembungan ini, momentum yang terhasil telah menyebabkan kedudukan motosikal di atas jalan seperti dalam rajah kasar. Di dalam kes *Foong Nan v Sagadevan* [1971] 2 MLJ 24, Mahkamah Persekutuan menyatakan:
- F the position of the vehicles after the accident can afford absolutely no due to their respective positions on the road immediately before or at the moment of collision the vehicles could have instantly stopped dead upon impact, but the heavier vehicle must have by its greater momentum pushed the lighter one backwards.
- G [13] Bumper hadapan sebelah kanan dan lampu besar lori telah pecah. Ini menunjukkan motosikal cuba merentangi jalan dari simpang RRM Semambu ke laluan (A–B). Namun apabila tiba di pertengahan laluan di ‘C’,
- H lori perayu yang berada di situ dengan kedudukan terlalu hampir telah menyebabkan motosikal melanggar bahagian depan kanan lori. Akibat pertembungan, momentum yang terhasil telah menolak motosikal di kedudukan ‘F’ dalam rajah kasar.
- I [14] Kerosakan motosikal jelas menunjukkan rim motosikal bengkok. Alegasi bahawa defendan telah melencong dari laluanannya adalah rekaan semata-mata. Kemalangan ini disebabkan oleh kecuaiannya si mati yang menunggang secara merbahaya dan tidak bertanggungjawab (lack of road sense and skill).

[15] Di dalam kes Mahkamah Persekutuan, *Lew Voon Kong v Mustaffa bin Kamis* [1978] 1 MLJ 217, faktanya adalah seperti berikut:

In this case an accident occurred at a T-junction between a motorcyclist which had come out of the side road and a motor car which was proceeding on the main road. The accident occurred at the main road and it appeared that the motorcyclist on emerging from the side road without stopping had shot across to the other side of the road and into the path of the oncoming car. The collision was head-on.

Seterusnya Mahkamah Persekutuan telah menyatakan:

It is reasonably clear that on emerging from the T-junction, the motorcyclist had turned left towards Alor Janggus and Alor Star, from which direction the motorist was coming. If each had kept to his own side of the road, there would not have been the head-on collision that occurred. Predictably each claimed the other encroached on his side of the road.

Dan seterusnya, Chang Min Tat Hakim Mahkamah Persekutuan. Di dalam kes di atas menyatakan:

There was absolutely no reason to expect that the motor-cyclist, even if it was anticipated that he would disregard the stop-look-go indication across the side road, would execute such a sweeping and stupid turn. It was therefore not a case of the motorist not keeping a lookout. In the circumstances of this manoeuvre when the motorist was approaching the junction, there was nothing he could do to avoid the collision. The blame must be laid entirely at the door of the motorcyclist.

[16] Defendan telah menyatakan di dalam keterangannya bahawa beliau tidak dapat berbuat apa-apa kecuali menekan brek sahaja kerana motosikal tersebut telah keluar simpang dan memotong lori beliau.

[17] Walau bagaimanapun, saya berpendapat si mati tidak bertanggung 100%. Pembahagian liabiliti harus dibuat: di mana si mati yang melanggar motolori defendan bertanggung 80% atas kecuaiannya yang keluar secara melulu. Manakala liabiliti defendan adalah 20% kerana beliau tidak cuba untuk mengelak kemalangan tersebut. Defendan masih boleh mengelak ke kiri jalan (kaki lima jalan) di antara A–B kerana kaki lima tersebut adalah kosong dengan keluasan 3.4 meter — rujuk kunci kepada rajah kasar (ms 35 R/R).

[18] Dengan itu rayuan oleh perayu terhadap liabiliti dibenarkan, dan diputuskan liabiliti di bahagikan (apportioned) seperti berikut:

- (1) oleh responden pertama (si mati) — 80%;
- (2) oleh perayu kedua (pemandu lori) — 20%;

- A (3) oleh responden kedua (pembonceng) — 0%, kerana beliau adalah seorang pembonceng sahaja.

MENGENAI FAEDAH

- B [19] Faedah yang dikenakan oleh hakim mahkamah sesyen adalah seperti berikut:

- (1) 4% ganti rugi khas dari tarikh kemalangan hingga penghakiman;
C (2) 8% ganti rugi am dari tarikh serah saman hingga penghakiman;
(3) 8% jumlah penghakiman dari tarikh penghakiman hingga penyelesaian.

- D [20] Faedah 4% untuk ganti rugi am biasanya dibenarkan di dalam semua kes kemalangan jalan raya. Tambahan pula ia telah diplidkan sebanyak 4% di dalam penyata tuntutan. Oleh itu faedah 4% tidak patut dipertikaikan atau ditukar kepada 3%. Ini adalah budi bicara hakim berkenaan.

- E [21] Berkenaan faedah untuk loss of future earnings, perayu telah merujuk kes *Nani v WG Williams* [1986] 2 MLJ 68 yang mana faedah bagi kehilangan pendapatan masa hadapan tidak dibenarkan.

- F As to interest, the position of law is that special damages attract interest at the rate of 3% per annum from date of accident to the date of trial but As to interest, the position of law is that special damages attract interest at the rate of 3% per annum from date of accident to the date of trial but no interest should be allowed for damages for loss of future earnings.

- G [22] Di dalam rayuan ini, hakim mahkamah sesyen telah membenarkan RM89,400 untuk kehilangan tanggungan (rujuk penghakiman — ms 46 R/R). Di dalam alasan penghakiman (ms 97 R/R), beliau menyatakan:

- H Kehilangan tanggungan ialah RM600 sebulan untuk tempoh 12 tahun 5 bulan seperti yang telah dipersetujui oleh kedua-dua pihak. RM600 x 149 bulan = RM89,400.

- I [23] Jumlah ini adalah jumlah untuk 'dependency claim' yang diplid di bawah ganti rugi khas (ms 10 R/R) dan bukan untuk 'kehilangan pendapatan masa hadapan'. Oleh itu plaintif masih layak untuk mendapat faedah 4% seperti yang diplidkan.

[24] Begitu juga bagi plaintif kedua, beliau memplidkan kehilangan pendapatan sebanyak RM700 untuk satu bulan' — rujuk ms 10 R/R. Hakim bicara di dalam alasan penghakiman telah membenarkan dan menyatakan:

Plaintif kedua dibayar gaji RM800 tetapi menyatakan beliau dibayar gaji mengikut hari iaitu RM30 sehari dan bekerja 5 hari seminggu. Oleh itu kehilangan pendapatan sebulan ialah RM30 x 20 hari = RM600 — rujuk ms 98 R/R.

A

[25] Jumlah yang dibenarkan ini adalah untuk *kehilangan pendapatan sebenar* dan *bukan* untuk kehilangan pendapatan masa hadapan. Oleh itu plaintif masih layak untuk mendapat faedah 4% seperti yang diplidkan. Faedah yang diperintahkan oleh hakim bicara sebanyak 4% untuk ganti rugi khas adalah betul dan tidak patut diketepikan.

B

[26] Dengan huraian di atas, adalah didapati pihak responden-responden sebagai plaintif-plaintif berhak untuk menuntut faedah ke atas penghakiman seperti mana yang dituntut dan diplidkan dalam penyata tuntutan. Oleh itu rayuan terhadap faedah adalah ditolak.

C

[27] Seterusnya diperintahkan juga, dalam keadaan keputusan yang sedemikian rupa, maka pihak-pihak akan menanggung kos rayuan ini masing-masing, dan apa-apa deposit yang telah dibayar bagi tujuan rayuan ini dipulangkan kepada pihak perayu.

D

Order accordingly.

E

Reported by Sally Kee

F

G

H

I